

È con grande soddisfazione che l'Assessorato Istruzione e Cultura può proporre, in questa estate 2017, il cantiere evento di Château Vallaise ad Arnad.

È questo un tassello del nostro patrimonio culturale che dal 2010, anno della sua acquisizione da parte dell'Amministrazione regionale, è oggetto di un complesso intervento multidisciplinare di restauro e valorizzazione che ha visto l'esecuzione di indagini archeologiche, mappature del degrado, interventi di rifacimento strutturale, consolidamento e risanamento di diverse parti dell'edificio. Un progetto di recupero assai articolato sviluppatosi inizialmente nell'ambito della Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia (Alcotra) 2007-2013 e successivamente proseguito con fondi regionali.

Arnad et les Vallaise : un binôme très soudé qui sera mis en évidence grâce à la réouverture du château au public. En effet, l'aménagement multimédia des salles du rez-de-chaussée permettra aux visiteurs d'approfondir leur connaissance du château et de la famille noble qui est à l'origine de sa construction, mais également de mieux connaître le territoire où se dresse ce monument.

Du 12 au 27 août 2017, les portes du Château Vallaise seront donc ouvertes à tous ceux qui souhaitent découvrir l'histoire et les trésors de ce site à l'occasion du chantier ouvert au public, qui mettra en lumière la valeur architecturale, historique et artistique de cette demeure seigneuriale et permettra de mieux mesurer l'importance des travaux de restauration et de valorisation préalables à sa réouverture définitive.

L'Assesseur à l'éducation et à la culture
Chantal Certan



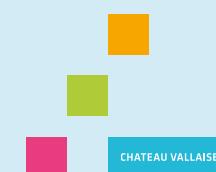
Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



COMMUNE D'ARNAD
COMUNE DI ARNAD

Visite guidate gratuite tutti i giorni
dalle ore 14.00 alle ore 19.00
PARTENZA OGNI 30 MINUTI
ULTIMO INGRESSO ORE 18.30

www.regione.vda.it
www.comune.arnad.ao.it



**CANTIERE EVENTO
A CHATEAU VALLAISE
DI ARNAD**

DAL 12 AL 27 AGOSTO 2017



Camera dei Feudi - Dipinto murale raffigurante Château Vallaise (fine XVII secolo)

Risplende tra i vigneti di Arnad la bianca facciata di Château Vallaise, antica dimora aristocratica acquisita dalla Regione autonoma Valle d'Aosta nel 2010 e oggetto, in questi ultimi anni, di un accurato intervento multidisciplinare di restauro e valorizzazione.

Sviluppatisi da un'originaria casaforte trecentesca, il palazzo che oggi possiamo apprezzare è il frutto di una serie di articolati interventi voluti tra 1665 e 1675 da Charles-François-Félix de Vallaise-Romagnano in seguito alle sue seconde nozze contratte con Giovanna Maria Gabuto. Figlia di Gian Francesco, ricco mercante eporediese che godeva di una posizione di assoluto privilegio alla corte della reggente Cristina, grazie alla sua cospicua dote Giovanna riuscì a sollevare le sorti di Casa Vallaise. Progettato dall'architetto Giovanni Battista Vercelli detto Canova, Château Vallaise si presenta esternamente sobrio ed essenziale, connotato da un brillante colore bianco come si nota in un dipinto murale all'interno della dimora in cui è raffigurato al termine dei lavori, affacciato su eleganti giardini all'italiana e incastonato tra vigneti e boschi rigogliosi.

Tuttavia, a fronte di una così spiccata sobrietà esterna, si rimarrà incantati e stupiti dalla straordinaria ricchezza dei cicli pittorici interni, significativi del periodo barocco in Valle d'Aosta e opera di abili maestranze valsesiane. Tematiche mitologiche, bibliche e filosofiche in gran voga alla fine del XVII secolo bene testimoniano l'elevato livello culturale della committenza. Quinte architettoniche scenografiche unite a sfondi a trompe-l'œil su vedute di paesaggio contribuiscono a conferire agli interni quel gusto prettamente teatrale così amato al tempo.

I complessi interventi di restauro tuttora in corso permetteranno, in futuro, di aprire al pubblico altre stanze rimaste inaccessibili per almeno un secolo. Il rifacimento del tetto e il risanamento dei seminterrati non solo garantiranno la sicurezza dell'edificio, ma offriranno al pubblico ulteriori spazi dove approfondire, attraverso una coinvolgente visita multimediale interattiva, la conoscenza della dimora e del territorio in cui si trova.

La blanche façade du Château Vallaise d'Arnad se détache sur fond de vignobles : devenue propriété de la Région autonome Vallée d'Aoste en 2010, cette ancienne demeure aristocratique a, ces dernières années, fait l'objet d'une intervention attentive et multidisciplinaire de restauration et de valorisation.

La structure que nous pouvons admirer aujourd'hui s'est développée à partir d'une maison forte du XIV^e siècle, à l'issue d'une campagne de restructuration complexe, lancée entre 1665 et 1675 par Charles-François-Félix de Vallaise-Romagnano, au lendemain de son mariage avec sa seconde épouse, Giovanna Maria Gabuto, dont la dot considérable servit à redorer le blason des Vallaise : le père de celle-ci, Gian Francesco Gabuto, riche marchand d'Ivrée, jouissait en effet d'une position particulièrement privilégiée à la cour de la régente Christine.

Conçu par l'architecte Giovanni Battista Vercelli, dit Canova, le Château Vallaise présente un extérieur sobre et essentiel, caractérisé par son blanc brillant, comme on peut le voir sur une peinture murale intérieure, qui le représente à la fin des travaux, surplombant élégants jardins à l'italienne, mais aussi encadré par des vignobles et par une forêt touffue.

Toutefois, cette sobriété extérieure délibérée contraste profondément avec l'extraordinaire richesse des cycles de peintures de l'intérieur du château : emblématiques de la période baroque en Vallée d'Aoste, ils sont l'œuvre d'habiles artistes du Valsesia et ne manqueront pas de susciter la stupeur et l'émerveillement du visiteur. Particulièrement prisés à la fin du XVII^e siècle, leurs thèmes mythologiques, bibliques et philosophiques reflètent parfaitement le haut niveau culturel de leurs commanditaires. Des structures architecturales rappelant des décors de théâtre, associées à des fonds en trompe-l'œil ouvrant sur des paysages contribuent à conférer aux intérieurs cette atmosphère théâtrale qui était tellement appréciée à l'époque.

Les complexes travaux de restauration toujours en cours permettront, à l'avenir, d'ouvrir au public d'autres salles, auxquelles il a été impossible d'accéder pendant au moins un siècle. La rénovation du toit et l'assainissement des locaux en sous-sol assureront la sécurité du bâtiment tout en offrant aux visiteurs de nouveaux espaces et, donc, la possibilité de découvrir davantage de détails sur cette demeure et sur le territoire où elle se dresse, au cours d'une passionnante visite multimédia et interactive.



Galerie des Femmes fortes

The white facade of Château Vallaise in Arnad stands out on a vineyard background: after the Aosta Valley autonomous Region became its new owner in 2010, over the last years, this ancient aristocratic mansion underwent a careful multidisciplinary restoration, specifically designed to enhance it.

The structure we can admire today was originally a fortified house in the XIVth century, but a complex restructuring took place between 1665 and 1675, by the will of Charles-François-Félix de Vallaise-Romagnano, after his second wedding: the conspicuous dowry of his bride, Giovanna Maria Gabuto, allowed him to uphold the name of the Vallaise. Indeed, her father, Gian Francesco Gabuto, was a rich merchant from Ivrea, particularly high at the court of the duchess regent Christine. Designed by the architect Giovanni Battista Vercelli, also called Canova, Château Vallaise has a sober and essential appearance, characterized by its bright white outside walls, as we can see from an inside wall-painting, which is a rendering of the way it looked at the end of the restructuring, overhanging elegant Italian gardens, in a frame of vineyards and thick woods.



King David room

Yet, this deliberately sober outside deeply contrasts with the extraordinary rich cycles of paintings that ornate the inside of the castle: characteristic of the baroque period in the Aosta Valley, they have been realized by gifted craftsmen from Valsesia and will undoubtedly surprise and marvel the visitor. Around the end of the XVIIth century, the learned society was especially fond of the mythological, biblical and philosophical themes and the wall paintings of the castle are a true reflection of the high culture of its owners. Some architectural structures, recalling theatre sceneries, associated with trompe-l'œil backgrounds opening onto landscapes, contribute to give the rooms this stage-like atmosphere that was so fashionable then. The complex restoration works are not over yet, but in the years to come, they will allow the public to see more rooms, some of which have remained closed for a century at least. Thanks to its new roof and to the insulation of the underground, the building will be made safe again ad new spaces will be open to the visitors, who will therefore be able to learn more about this fascinating mansion and about its surrounding territory, through an unusual multimedia and interactive visit.